

聯 合 國



安 全 理 事 會

正 式 紀 錄

第 十 年

第七〇八次會議

一九五五年十二月二十一日

紐 約

目 次

	頁次
臨時議程 (S/Agenda/708)	1
通過議程	1
申請國入會問題	1

凡有關文件未在安全理事會會議紀錄內轉載全文者，均以正式紀錄補編每三個月刊行一次。

聯合國文件均以英文字母及數字編號。凡提及此種編號，即指聯合國之某種文件而言。

安全理事會

第七百零八次會議

一九五五年十二月二十一日星期三上午十時三十分在紐約舉行

主席：Sir Leslie MUNRO (紐西蘭)

出席者：下列各國代表：比利時、巴西、中國、法蘭西、伊朗、紐西蘭、秘魯、土耳其、蘇維埃社會主義共和國聯邦、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合衆國。

臨時議程 (S/Agenda/708)

- 一. 通過議程。
- 二. 申請國入會問題。

通過議程

議程通過。

申請國入會問題

一. Mr. SOBOLEV (蘇維埃社會主義共和國聯邦)：安全理事會現在審議聯合王國代表團提出的一件決議草案 [S/3513]。審議這個決議草案時蘇聯代表團第一要遵循大會全體一致決定准許十八國加入聯合國的那個決議案 [A/RES/357]¹。蘇聯代表團參酌大會多數會員國的一致意見，現對聯合王國決議草案提出修正案 [S/3517] 如下：將“鑒悉日本”數字，改為“鑒悉蒙古人民共和國及日本”；在“希望”兩字之後，加“蒙古人民共和國”數字。修正後的決議草案的全文如下：

“安全理事會

“鑒悉蒙古人民共和國及日本充分符合聯合國會員國之資格，希望蒙古人民共和國及日本不久獲准加入聯合國。”

二. Sir Pierson DIXON (聯合王國)：蘇聯代表剛才提議，要在我提出的決議草案內，加“蒙古人民共和國及”數字。增加這幾個字，完全改變了這決議草案的性質，並且破壞了這決議草案的目的。我現在說明這個意見的理由。

三. 一九五五年十二月十五日〔第七〇六次會

議〕，我向理事會提出當前這個決議草案。我在當時說，我們支持日本入會的努力不可中途放棄，亦不可預料再遭否決而束手，應當尋求一條大家都可接受的途徑。我已經在本理事會及大會內聲明，最近歡迎十六個國家加入聯合國，而日本不在其內，我國政府如何失望。任何一國代表團一定都相信日本入會可以大大加強本組織的力量。甚至蘇聯亦從未否認日本充分符合聯合國會員國的資格。

四. 才幾天以前，蘇聯代表還在發言贊成准許十八國入會，其中一國就是日本。日本的入會資格，及立即准許日本入會的需要，誰都未表示懷疑。蘇聯代表當時沒有說到蘇日關係的情形，亦未說到兩國正在舉行中的條約談判。實際上，才一星期以前，蘇聯代表就在本理事會內說：

“我們繼續支持日本入會，安全理事會此刻所採行動，不過表示日本入會一事延至下屆大會始克實現”〔第七〇五次會議，第二十二段〕。

由這幾句話可以知道，蘇聯代表不否認蘇聯政府希望日本早日獲准加入聯合國；同時承認不幸由於時間過晚，日本在大會第十屆會中獲准入會的可能性業已消逝了。

五. 我所提議的決議草案不過是把這個普遍的希望記錄下來而已。無疑的，理事會理事中不僅有十位理事懷着這個希望，而且根據我剛才所引的演說，這顯然亦是第十一位理事的希望。

六. 既然如此，現在蘇聯代表除非要把外蒙入會作為日本入會的條件怎麼可以反對當前這個決議草案呢？這種要價的行為無疑的正是犬儒主義的傑作，不獨是對日本國家非常不公平而已。這是在光天化日之下耍弄強權政治。這是要想把亞洲大國之一的未來貢獻與一個為人所不知且對世界大事毫無顯著影響，而其獨立和主權尚屬大可懷疑的國家相提並論。根據我閱讀的報紙，我可斷言我們對這個問題的辯論正為東京所密切注意。我沒有聽到我們的討論為庫倫所注意。

七. 我曾經在前天〔第七〇四次會議〕向安全理事會解釋過，各方對外蒙古入會資格表示懷疑，英國

¹ 此項決議案文經秘書長函 (S/3467) 送安全理事會，此項案文並經載入大會正式紀錄，第十屆會，補編第十九號，作為決議案九一八(十)。

代表團亦有同感；可是外蒙古的名字既然在入會申請國的名字之列，我們便願意以最大的寬容來判斷這個資格。因此，我們在那種情形下，投票贊成外蒙古入會，祇是出於勉強而已。

八．在前幾次會議中，蘇聯代表想舉出理由，說明日本入會應當和外蒙古入會連在一起，因為他說，安全理事會和大會從前審議准許十八國入會的提案時，業已投票贊成同時准許外蒙和日本入會。我必須提醒蘇聯代表注意，實際情形如此。在他所講的那次場合，我們是按着各申請國舉行個別表決。蘇聯代表現在要求我們的，蘇聯代表現在大聲叫囂着要求我們的，是一筆有關兩個申請國的“整批交易”。我相信本理事會除蘇聯代表外沒有一位理事願意參加這個交易，這個不合法和不道德的交易。

九．在第七〇六次會議中，蘇聯代表說，我在當時所提出的，亦即理事會現在審議中的這個決議草案，值得加以慎重考慮。我聽了當時非常興奮。我今天聽了他的言論之後也是加倍失望。這個決議草案所表達的意思似乎吻合蘇聯代表本人表示的意見，因此我簡直不能相信蘇聯代表要阻止這個決議草案通過。我簡直不能相信 Mr. Sobolev 要阻止這個決議草案通過，而其目的不過是要強迫理事會接受一個不合法和不正當的提案。他自己一定知道那個提案是要被安全理事會憤怒地予以拒絕的。

一〇．Mr. ALPHAND (法蘭西)：倘使我沒有聽錯蘇聯代表演說的法文翻譯 Mr. Sobolev 說大會曾經一致通過決議促請本理事會准許十八個國家入會。這是不很正確的。建議准許十八個申請國入會的決議並不是一致通過的。後來我又聽到 Mr. Sobolev 說什麼“多數的一致意見”我不知道這是否確實是他所用的字，抑是即時傳譯的錯誤。總之，這句話，在我看來乃是一個新觀念，我相信這個新觀念是本理事會許多理事所不能理解的。

一一．事實是我們現在審議一個聯合王國的提案，蘇聯代表團對它提出一個修正案，主張增加“蒙古人民共和國”數字。聯合王國代表說得很對，這是一個不可接受的“整批交易”，我們不喜歡整批交易。這是我們所見的整批交易中最壞的一個。這是一個不平等的整批交易。據我的意見，這是一個不道德的整批交易。因蘇聯提出修正案而並列的兩個國家實有霄壤之別。我們過去已經說過，現在重複說一遍，我們歡迎日本參加。我們之所以歡迎日本入會，是由於日本文化和經濟的地位，又由於這個亞洲大國在政治上

的重要性。再者，從日本目前的制度可以知道，日本充分符合聯合國會員國的資格，日本確能履行其責任和義務。

一二．直到最近，我們許多國家根據憲章的規定，都希望向大會推薦日本入會。這個希望沒有實現，原因是我們大家都已經知道的。目前這個提案不過是表示一個希望；這是不得已退而求其次的行動，不過我們都很願意表示這個希望。這將表達本理事會絕大多數理事的意見。本理事會是聯合國在政治上最重要的常設機關。我們應當表示意見，說日本充分符合聯合國會員國的資格，可以准許日本入會，應當准許日本入會。

一三．我們將投票贊成聯合王國決議草案，不希望有蘇聯代表增列的幾個字。我們反對任何這種性質的增加。

一四．Mr. LODGE (美利堅合衆國)：美國代表團認為當前這個問題的理想解決辦法是通過上次〔第七〇五次會議〕美國於蘇聯行使否決權後立即提出的決議草案 [S/3510]。那決議草案的內容僅僅建議大會第十一屆會准許日本入會。全世界都知道，那件草案已被蘇聯否決〔第七〇六次會議〕。

一五．我預測蘇聯彰明較著濫用否決權的這種行為將遭世界輿論嚴重譴責；我預測不消一年，日本將成為會員國。這次蘇聯否決日本入會已受全世界不利的批評，我們無庸諱言。蘇聯決不能不顧到人類大多數的意志。昨天大會〔第五六〇次全體會議〕結束時，Mr. Kuznetsov 演說，只提到外蒙古，毫未提到日本。雖然如此，我敢說蘇聯不久就會感到世界輿論的力量。

一六．我們現在審議聯合王國決議草案[S/3513]。美國覺得這件決議草案值得我們全力贊成。我們決定投票贊成。引這個決議草案的話，我們同意“日本充分符合聯合國會員國資格”，我們亦希望日本不久就能獲准加入聯合國。

一七．美國反對蘇聯修正案 [S/3517]。蘇聯修正案企圖把一個像日本這樣的大國和一個像外蒙古這樣的地理名詞連在一起，合成一宗卑鄙的“整批交易”。像這樣赤裸裸的一個行為簡直駭人聽聞。我們希望蘇聯修正案不能通過；我們希望本理事會通過聯合王國提出的決議草案。

一八．Mr. VAN LANGENHOVE (比利時)：比利時代表團曾經數次投票贊成准許日本入會。上星期我們接連投票三次。根據我們的意見，這個偉大國家，

充分符合憲章規定的條件。從本理事會的辯論可以知道，這也是全體理事一致的意見。所以安全理事會應當推薦日本入會。

一九．可是這個推薦為蘇聯否決所阻止。以往我曾說過，這次否決顯然由於一個計謀，要留日本作為抵押，以保證外蒙古入會。

二〇．日本能否入會，要視另一條件能否滿足而定；這並非憲章所規定；所以這個條件是不合法的。這一點也可以從國際法院的諮詢意見²得到證明。安全理事會在這種情形下，至少應當在重複聲明日本充分符合聯合國會員國的資格時表示希望日本不久能夠獲准加入。聯合國決議草案的主張就是如此。我們完全贊成這件草案。

二一．基於我所舉出的理由，倘使有人要在表示這個希望之時，將日本的名字和另一個國家的名字連在一起，比利時代表團當然不能同意。所以比利時代表團不能投票贊成蘇聯修正案。

二二．Mr. DE FREITAS VALLE (巴西)：我已注意本理事會的辯論，現只想重複聲明說，巴西迫切希望日本加入聯合國。千千萬萬日本人已經在巴西境內定居，他們的後裔已成為良好的巴西人。我們深切知道日本人民的膽量和品德。我願意向理事會作證，以便我可以表達我們的信念說，我們堅決相信日本加入本組織後一定能對本組織的工作作極有益的貢獻。無論在理事會內，或在大會內，巴西都將投票熱烈贊成准許日本入會。

二三．巴西人民歡迎日本加入聯合國，可是蘇聯硬要將日本和外蒙古的命運連在一起，以致日本不能入會。這種行動實非巴西人民所能了解。巴西素來願意投票贊成外蒙古入會。可是巴西懷着同樣的決心，不願每次有一件申請案提出時，就接受一次整批交易。

二四．今日我在本理事會內發言很可能就是告別致詞。我從一九四六年在倫敦起就參加聯合國的工作。我無意憑着這個經驗向各位提出忠告。可是我敢向各位進言。准許新會員國入會的種種糾紛，每次都是由於一次想審理數件申請案，而不想採取比較自然正當的辦法，即一次只審理一件申請案。所以上次我準備投票贊成推薦日本入會時，認為我對於申請國入會案——入會申請總是我們歡迎的——依我們意見應該怎樣處理的方式，要幫助樹立一個成例。

² 准許申請國加入聯合國(憲章，第四條)。諮詢意見——國際法院報告書，一九四八年，英法文本第五十七頁。

一五．一宗整批交易已經我們贊成而做成一次了，——雖然表決是按着申請國個別舉行的。可是一次已經夠了。將來，我們必須一次只審議一件申請案，不得講價還價。

二六．蔣先生(中國)：十二月十五日，在安全理事會第七〇六次會議中，不幸得很——我甚至於要說，慘痛得很——美國提出的決議草案[S/3510]因為蘇聯代表否決而未通過。就在那個時候，聯合國代表向理事會提出一件決議草案[S/3513]；這就是本理事會今天要採取一個決定的決議草案。

二七．當時蘇聯代表聲稱，他認為聯合國決議草案值得考慮，並以此為理由，要求理事會延會。我們同意延會。他考慮了五天。今天他回到本理事會裏來，舊調重彈，又提議做一筆“整批交易”，這一次把日本和外蒙古放在一起。

二八．蘇聯代表提出聞所未聞的理由，說大會已經一致贊成外蒙古入會。這簡直是新聞。大會從來沒有一致贊成任何事。

二九．第二，在專設政治委員會和大會辯論時，任何個別申請國的資格都沒有經過慎重考慮。那些辯論都是基於“整批交易”的。

三〇．就外蒙古的個別資格來說，只有六位代表企圖證明外蒙古符合入會資格。那六位代表是蘇聯、烏克蘭蘇維埃社會主義共和國、白俄羅斯蘇維埃社會主義共和國、波蘭、捷克斯拉夫及印度的代表。我相信安全理事會一定認為那六位代表的意見非常主觀，極端偏袒。

三一．這次“整批交易”業已過去了。世界輿論已對“整批交易”加以譴責。剛才我高興聽到巴西代表的宏論，他希望聯合國今後不要再做“整批交易”。這也是我的希望。

三二．上次有人把日本和外蒙古併為一筆“交易”向我們提出時，我已指出，如此把日本和外蒙古相提並論，是侮辱日本，侮辱全世界的智力〔第七〇六次會議，第五十七段〕。

三三．在最近幾星期辯論這個新會員國問題時，各國代表一個接着一個告訴大會和安全理事會說，某某申請國是他們所最關切的。我承認日本是我們中國最關切的。我們一直在為爭取日本入會而努力，今後並將繼續努力。剝奪日本的入會權利是極不公允的行為。耽延日本入會也是不公允的行為。我希望並且相信聯合國要在最短期內糾正這個不公平的行為。

三四．Mr BELAUNDE (秘魯)：秘魯代表團已經在第七〇六次會議中，就美國所提且經我們認為很

適當的提議，即由理事會建議大會第十一屆會准許日本入會一事，說明了我們的態度。現在，我們正在審議一個類似的提案，這個提案我認為值得秘魯代表團熱烈贊成。我無意提及或重述我們在第七〇六次會議中舉出的理由，可是我覺得我有提出另外幾點理由的責任。

三五．第一，我必須提及秘魯在過去對於所有提議請安全理事會建議大會准許日本入會的提案，無不竭誠贊成；後來，大會為解決這個問題設置一個斡旋委員會，以本人為主席，本人曾經代表秘魯，一再要求蘇聯同意准許日本入會。本年十月底，十一月初，蘇聯表示願意撤開其所謂蘇日和平狀態尚未恢復的理由——我認為這是一個不能成立的理由——同意准許日本入會。那時我認為這是一個成功的信號。

三六．我還要舉出的一點，巴西代表剛才發言提到日本與巴西中間的密切關係，日本與秘魯也有這種關係。我們國內有一個日本區，其中居民都欣然接受秘魯公民資格，遵守秘魯的法律，並且正在逐漸同化中。我們和日本保持着外交關係和密切的貿易關係。因為這個緣故，秘魯代表團始終投票贊成准許日本入會。

三七．我們現在辯論的這個問題使我不禁要說幾句直率而含有敬意的話。我認為蘇聯代表有三次機會補救他在第七〇四次會議連續所投的幾次否決票。

三八．第一次機會是蘇聯不在安全理事會第七〇五次會議所通過的提案中排斥日本。從道義上講，蘇聯不能排斥日本；因為大家為求維持大會建議所代表的協議起見，的確已將蒙古剔除，可是此事發生，却不是那些以絕大多數投票贊成該決議案的國家的責任、過失，亦非由於這些國家阻撓所致。協議的一方已經履行了義務，這可由安全理事會內的八票和大會內一批是五十二票，一批是四十七票得到證明。既然如此，蘇聯有不排斥日本的道義責任。

三九．蘇聯的第二次機會是在美國提出其提案[S/3510]的時候。不幸，蘇聯又投了一次否決票。據解釋，那次否決票是蘇聯欲利用那個情勢，在對日談判中，有所要挾。這種行為自然引起全世界輿論的抗議。

四〇．這次聯合王國代表團向理事會提出提案，是蘇聯的第三次機會。英國提案的內容很簡單，第一是稱許日本，這個稱許是很應當的；第二是叙明一件事實。這件事實是誰都不能反對的，尤其是蘇聯不能反對的，因為根據蘇聯以往的提案，和其後對日本的態度，蘇聯都承認日本符合聯合國會員國資格。

四一．由於上述的理由，秘魯代表團樂於投票贊成英國提案，可是不能投票贊成蘇聯修正案。以往我們在大會和安全理事會內投票贊成蒙古入會，那是根據憲章第四條的從寬和廣義解釋。就蒙古來說，我永遠不能接受“充分合格”這幾個字。大會決議案是基於一種友好的協議；可是這項協議已經成為明日黃花。這項協議一部分因我們所不能控制的原因而破壞；更為蘇聯現在的態度所粉碎。

四二．基於以上理由，秘魯代表團擬於蘇聯修正案付表決時棄權，但擬贊成聯合王國所提出的決議草案。

四三．Mr. SARDER (土耳其)：在第七〇六次會議中，我已說明了為什麼土耳其政府認為准許日本加入聯合國是一件重要和迫切的事。

四四．過去所有欲使日本加入聯合國的提案，我國代表團無不竭力投票贊成。後來，雖經安全理事會十一理事中十理事的努力，仍舊未能使日本在本組織中獲得其應有的合法地位。其後，土耳其代表團追隨其他代表團，希望理事會通過一項決議，建議大會第十一屆會准許這個偉大國家入會。這些希望不幸都為蘇聯的否決票所粉碎。

四五．在這種情形之下，土耳其代表團歡迎聯合王國提出的這件決議草案。這個提案的目的，是將一公認的事實——即日本充分符合聯合國會員國資格——載諸紀錄並且表示，我們大家都希望看見日本早日獲准加入聯合國。我國代表團對英國建議內的這些意思和情緒均表同意。所以我們擬投票贊成這項建議。

四六．至於蘇聯提出的修正案，我在第七〇六次會議中，當蘇聯向理事會提出一個類似的提案[S/3512]時說過，這是向聯合國提出的許多“整批交易”中最離奇的一個。我認為把日本和蒙古人民共和國列於同一等級，至少也是不顧現實。所以我們不能贊成這個蘇聯修正案。

四七．Mr. ABDOL (伊朗)：我國代表團竭誠贊成聯合王國提出的決議草案，但擬於蘇聯修正案付表決時棄權。

四八．言念及此，我必須再度表示，我國代表團對於安全理事會前幾次會議表決日本入會問題的結果，深表遺憾。此次英國代表團能夠採取主動，向理事會提出一件新提案，我們非常高興。英國的新提案稱，安全理事會鑒悉日本充分符合聯合國會員國資格，希望日本早日獲准入會。雖然這個提案並非我國代表團完全滿意的，我們却覺得並無充分理由要反對安全

理事會在此時建議大會准許日本入會。這個問題必須由大會第十一屆會討論。然而我們想到安全理事會立即推薦日本入會所遭遇的困難，認為英國決議草案可以算得是把准許這個偉大國家加入聯合國的問題向前推進了一步。

四九．我國代表團認為准許日本入會，是使日本獲得應有的地位；所以准許日本加入聯合國，不僅對日本而言是一項公平的行爲，而且大有助於和平與國際合作的事業。聯合王國的提案是以寥寥幾句話道出理事會對日本的印象。自十二月一日日本申請入會案先後由大會、安全理事會討論以來，從來沒有一個人懷疑日本的資格不配成爲聯合國會員國。安全理事會應當表示查悉這個情形，並希望不久日本能夠參加到我們的行列。

五〇．我要指出一件事情。在第七〇六次會議中，蘇聯要求延會，當時我們希望，蘇聯認為可以不反對英國的決議草案。我雖對蘇聯代表懷有相當的敬意，我却必須告訴他說，我們對他今天的態度非常失望。

五一．當外蒙古的名字列於大會向安全理事會提出的十八個申請國中經安全理事會審議時，我國代表團曾經贊成准許外蒙古入會。可是，此次蘇聯修正案付表決時，伊朗代表團預備棄權。我們認為蘇聯修正案破壞了聯合王國決議草案的用意。我國代表團決無意要把外蒙古入會作爲准許日本或任何其他國家入會的條件。不幸，這個“整批交易”並非我們所能接受。

五二．我還要以太亞洲國家代表的資格，指出一件事情。此次辯論新會員國問題時，許多聯合國會員國都記着亞非國家萬隆會議最後發表的公告。那個公告建議聯合國准許入會的亞洲國家中，有日本的名字，但未提到外蒙古。誰也不能向我們說，外蒙古並未參加萬隆會議，所以名字並未列於最後公告，因爲我便要反問說，外蒙古既然是一個亞洲國家，爲什麼沒有被邀參加萬隆會議。我問這個問題，並非有意否認外蒙古的資格，事實上伊朗代表團已經投票贊成准許外蒙古入會；我不過是指出，把日本和外蒙古列於同一等級既不公平，又不適當。

五三．基於以上理由，伊朗代表團擬投票贊成聯合王國的提案。可是伊朗代表團不能投票贊成蘇聯修正案，故擬於該修正案付表決時棄權。

五四．最後，我希望最近的將來，能夠糾正日本不幸連續遭受的不公平待遇。

五五．主席：現在我要以紐西蘭代表的資格發言。我要解釋爲什麼我國代表團贊成聯合王國提出的決議

草案[S/3513]，但是不能投票贊成蘇聯提出的修正案[S/3517]。

五六．在大會第十屆會中，紐西蘭始終贊成准許十八個申請國入會。我們達到了一項重要和可寶貴的結果；十六個申請國業已入會。可是不幸，我們未能在第十屆會就其餘兩個申請國入會問題獲致協議。

五七．我國政府對於此次收穫美中不足所以覺得遺憾者，乃是鑒於日本爲亞洲及太平洋的先進國家之一，具備會員國的一切資格，早就應當已經入會。想到安全理事會和大會對於日本的資格從未表示異議，我們的遺憾更深。蘇聯非但沒有在實體上提出反對日本入會的理由，而且曾經表示，只要蒙古人民共和國能夠同時入會，蘇聯願意同意准許日本入會。

五八．我必須聲明，雖然紐西蘭願意個別投票贊成十八個申請國入會，可是這個態度不得解釋爲表示紐西蘭同意下列主張，即安全理事會的一個常任理事國可以合法地把某一申請國同時入會作爲准許另一申請國入會的條件。我們認為：解決新會員國問題的途徑，主要在於大國互相之間達成了解。然而我們所持的這項意見和上述主張完全是兩回事。今年的這種了解，在十八個申請國中，對十六個申請國是的可能成功的。我曾經在專設政治委員會〔第二十六次會議〕中聲明過，倘使大國對於審議中的申請國尚未達成了解，紐西蘭代表團須對個別申請案採取保留態度。現在我重新聲明這個保留。

五九．就日本來說，我們對它立即入會的資格，一點沒有懷疑。至於蒙古人民共和國，將來大會屆會重新審議這個問題時，我們將重新予以考慮。在大會第十屆會中，當蒙古人民共和國的名字和其他十七個申請國一齊提出時，我們雖然曾經表示願意投票贊成，可是這並非表示我們對外蒙古的資格一點都沒有懷疑。

六〇．因此，蘇聯提出的這個所謂“小型整批交易”的提案，在我們看來，存意不良，殊不適當。我們懇切希望，蘇聯鑒於聯合國大多數會員國的態度都贊成准許日本入會，能夠幡然改變目前所持的態度。

六一．Mr. SOBOLEV (蘇維埃社會主義共和國聯邦)：英法兩國代表說，英國決議草案不過是表示希望日本獲准加入聯合國。我們不明白何以不能在這個決議草案內增加說，希望蒙古人民共和國亦獲准加入聯合國。事實上，關於准許十八個申請國入會的大會決議案早已經表示了這個願望。何以理事會不能對這兩個國家表示同樣的希望？

六二．有人提出的理由說，日本是一個泱泱大國，蒙古人民共和國是一個蕞爾小國；他們根據這點理由，拒絕在同一個提案內同時提到這兩個國家的名字。我們認為這種理由是經不起批評的。聯合國究竟是一個大小國家兼容的組織。誰都沒有權利在聯合國准許申請國入會問題上規定一種歧視政策，反對某些國家，贊成其他國家。

六三．Sir Pierson Dixon裝着一副憤怒的面孔，反對安全理事會在同一個決議案中對蒙古人民共和國和日本加入聯合國的問題表示任何意見。我倒要提醒他注意，在十二月十三日〔第七〇三次及第七〇四次會議〕，英國代表曾經考慮關於十八個申請國的一件類似提案，其中包括蒙古人民共和國及日本在內。當時他不但沒有認為不適當，並且表示他要投票贊成蒙古人民共和國、日本及該決議草案內提出的其他國家。

六四．在第七〇四次會議中，安全理事會多數理事不僅把那件決議草案視作爲一個整體，而且依此採取行動。我要提醒理事會各位理事注意那次會議的經過。當若干申請國經分別表決並獲得推薦後，安全理事會的審議並不在那時停止，而是一直繼續下去，終於表決那件決議草案全部而推翻了起初的決定。

六五．參照以上事實，可見 Sir Pierson 的演說，及其所用的激烈措詞，不過是虛偽的姿態。

六六．美國代表和聯合王國代表企圖把我們並未准許日本在大會第十屆會加入聯合國的責任推到別人身上。他們是不會成功的。

六七．安全理事會在第七〇四次會議中討論關於准許十八個申請國加入聯合國的大會決議案，日本和蒙古人民共和國都在其內。大會已經投票贊成准許所有十八個申請國都入會，包括日本及蒙古人民共和國在內。這兩個國家原來都有機會得到安全理事會的推薦。不料蔣介石的代表突然否決蒙古人民共和國入會，破壞了仔細擬訂好的全部辦法，造成了一項情勢，使蒙古人民共和國及日本都不能得到安全理事會的必要推薦。

六八．這人在安全理事會內除他自己以外並不代表任何人，他居然違反大會的意志，違反安全理事會大多數理事的意志。人人知道蔣介石集團的代表之所以能如此作的是已獲美國贊同。所以此次日本和蒙古人民共和國未能在大會第十屆會中和其他十六個國家一齊獲准加入聯合國，美國應當擔負全部責任。美國和聯合王國代表團事先未採取必要的措施來保證兩國

確能入會，後來雖然在安全理事會內要弄種種手段，仍舊逃不了要對日本不能加入聯合國的責任。

六九．日本和蒙古人民共和國是大會所建議的十八個申請國中唯一沒有能夠入會的兩個國家。現在我們願意投票贊成准許這兩國入會。我倒要請問美國、聯合王國及安全理事會其他理事國的代表究竟是否願意投票贊成准許這兩國入會。倘使不願，這無疑就足以證明它們歧視一部分申請國。此種態度，毫無疑問，違反聯合國會籍普及的原則。

七〇．Mr. Lodge 說蒙古人民共和國是“一個地理上的抽象名詞”。這不禁使我想起偉大的俄國諷刺文學家 Saltykov-Shchedrin 所說的一個故事。有一個文官，興趣褊狹，除他自己所居住的小城外，對什麼都不感興趣。有一次他聽見世界上還有一個國家叫做美國，他問他的助手說“這是一個什麼地理名詞？”他知道世界上確有這個國家並且是哥倫布所發現時，於是下令說：“再把它掩蓋起來”。他想了一會，又說：“可是這又不是我的事”。我想這個故事答覆了 Mr. Lodge 所謂蒙古人民共和國是一個地理上抽象名詞的話。

七一．至於 Mr. Lodge 說起公共輿論的力量，我相信公共輿論早已經知道誰是真正妨碍日本加入聯合國的人。Mr. Lodge 和我們一樣知道得很清楚，要沒有美國代表團提出的保留，要沒有國民黨代表受到鼓勵才敢行使否決權，日本和蒙古人民共和國早已經照一九五五年十二月八日大會決議案的規定加入聯合國了。

七二．Mr. LODGE (美利堅合衆國)：蘇聯代表提到美國代表，並向他提出一個問題。因爲這個緣故，我又要說幾分鐘的話。

七三．我聽到 Mr. Sobolev 起初關切小國的權利，從他的口中說出這句話是很不平常的。我可以說，要不是因爲戰後蘇聯併吞若干小國的情形在我們腦中記憶猶新，蘇聯代表的這句話便比較有幾分感人的力量。

七四．接着蘇聯代表說——我引他的話——美國“應該對日本和蒙古人民共和國不能入會擔負全部責任”。

七五．就外蒙古不能入會來說美國樂於接受它所應該分擔的一部分責任的全部。至於日本之所以未能入會，咎在何方，我認為不難找出。只要查誰投否決票就可以知道。投否決票的這位先生就在這裏；而且他已投過不知幾次了。投否決票的人就是阻止日本入會的人。事情就是這麼簡單。否決的這件事，既沒有

隱藏的意義，又沒有魔術師帽子中的兔子或袖子中的紙牌。否決票是誰投的？是蘇聯投的。

七六．蘇聯代表向我發出這個問題：美國是否願意投票贊成准許外蒙古入會？我樂於給他一個斬截確實的答覆：我們不願意。美國不願意投票贊成准許外蒙古入會。美國從起初就未支持外蒙古。蘇聯說我們用過“保留”這兩個字，說我們提出保留。實際上我們並沒有提出保留。我們不贊成外蒙古。我們不贊成整批交易，亦未對此表示保留。我們並不贊成。不論你們喜歡與否，自始至終，我們的立場便是很清楚的。我們不贊成整批交易。我們不支持外蒙古。事實上我們彷彿聽到有人在外蒙古不能加入時，鬆了一口氣。

七七．蔣先生（中國）：我極簡短的說幾句話。幾分鐘前國際共產主義的代理人向我們發表宣傳演說，格調愈來愈低。據他的弦外之音，我對外蒙古所投的票，是受美國的唆使或煽動。

七八．我要鄭重正告理事會，這話是謊言，全世界都知道這是謊言。

七九．Sir Pierson DIXON（聯合王國）：蘇聯代表似乎發現我們的態度有前後不一致的地方。他聽到我在上星期說我們願意投票贊成外蒙古入會，後來在審議十八個申請國的時候，確實投票贊成外蒙古入會，可是現在我又說日本入會較為有理，實非外蒙古所能及；於是 Mr. Sobolev 認為我的態度前後不一致。

八〇．我已經解釋我關於這一點的態度不祇一次。我相信同仁一定同意認為我的態度前後一致。我在十二月十五日會議發言說：

“當然，無論何時，我從來沒有承認這兩個國家”——即日本和外蒙古——“必須連在一起，合併提出”〔第七〇六次會議，第六十七段〕。

我接着說：

“我絕對未同意任何這種了解。現在我不願意說我們認為外蒙古應當在下屆會議獲准入會。另一方面，據我們的主張，日本沒有能夠在本屆會內入會的此項不幸，應當在可能範圍內儘速補救”〔同上〕。

八一．Mr. Sobolev 又設法以另一方式來說我前後不符。他質問我今天所說我們從來沒有參加做“整批交易”的這一句話。這是他所用的方式。

八二．據我的意見，同一個決議草案列有許多申請國的名字，不算整批交易。在這樣一個決議草案提出的時候，理事會各位理事仍舊可以考慮個別申請國的資格，仍舊可以個別地投票表決每一個申請國。事

實上這就是蘇聯代表所講到的那次會議的經過情形。

八三．現在我要指出，在那次會議中，當蘇聯已經開始行使否決權之後，聯合王國代表團及其他代表團仍舊繼續投票贊成保加利亞及其他共產黨申請國入會。這個態度究竟是否代表對於“整批交易”前後不符？當然不是的。

八四．蘇聯態度和我們態度不同僅是：蘇聯始終把某些入會資格大有疑問的國家獲准入會，作為准許另一些連蘇聯自己也公開承認合格的國家入會的先決條件。我們一貫反對這種態度。這不是解決申請國入會問題的正確態度，這是聯合王國必須譴責的態度。

八五．我們的態度和蘇聯完全不同。在蘇聯代表所講到的那次會議中，我們對於一部分資格大可懷疑的申請國，願意姑存其疑。我們情願如此辦理，是為使聯合國籍能夠儘量普及。我們情願如此辦理，是尊重大會希望打開申請國入會問題僵局的意願。我們情願如此辦理是希望理事會其他理事國亦秉同樣的寬容精神來處理這件事情。在那個會議中，我們的希望沒有實現，使我們引為遺憾。現在，我們認為可以自由按着個別申請國的資格重行加以考慮。我們不願意，並且從未願意把一個資格大有疑問的申請國獲准入會，作為准許另一個資格毫無問題的申請國入會的先決條件。

八六．我不知道現在主席的意思如何，可是表決一定很快就要開始。在舉行表決之前，我能否通過主席，向蘇聯代表直接提出一個問題。

八七．在我看來，此次辯論已經很清楚地指出下列情勢。第一，英國決議草案的主旨是要正式聲明我們都承認日本充分符合入會資格，以及我們都同意希望日本早日入會。第二，倘使說，我們都承認外蒙古充分符合入會資格，以及我們都希望外蒙古早日入會，那是不符事實的——從此次辯論可以明白看出。

八八．蘇聯修正案的作用是要把日本和外蒙古在入會資格和迫切程度方面，列為同等。這一點，在我看來，是歪曲本理事會內的一般意思。

八九．在這種情形之下，在聽了本理事會各位理事的意見之後，第一——這是我現在向 Mr. Sobolev 提出的問題——Mr. Sobolev 是否仍舊堅持提出他自己根據討論經過也知道不會通過的這個修正案？第二，倘使修正案果如所料不獲通過，他是否要反對英國決議草案？

九〇．Mr. SOBOLEV（蘇維埃社會主義共和國聯邦）：在 Mr. Lodge 剛才發言以後，我相信任何仍

懷疑義的人現在應當都已明瞭，唆使國民黨代表否決蒙古人民共和國入會一事由誰負責。

九一．現在答覆 Sir Pierson Dixon 就蘇聯修正案 [S/3517] 向我提出的問題。我要求主席把這個修正案付表決。

九二．主席：我想安全理事會現在可以開始進行表決。

九三．我先把蘇聯對聯合王國決議草案 [S/3513] 提出的修正案 [S/3517] 付表決。

當經舉手表決。

贊成者：蘇維埃社會主義共和國聯邦。

反對者：無。

棄權者：比利時、巴西、中國、法蘭西、伊朗、紐西蘭、秘魯、土耳其、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合衆國。

表決結果：贊成者一票，反對者無，棄權者十。

修正案既然沒有得到七理事國的同意票，未獲通過。

九四．Sir Pierson DIXON (聯合王國)：鑒於此次辯論的發展，如果今天我們主張這事繼續辦理，我想這對於本理事會內絕大多數理事國以及聯合國絕大多數會員國所關切的事不會有多大的幫助。

九五．我已經說過，至少在我看來，這次辯論已經清楚地表示出，安全理事會十一位理事中有十位均熱烈贊成英國代表團提出的這個決議草案，和其中所載稱許日本之詞。另一方面，蘇聯雖然口口聲聲表示對日本加入聯合國問題抱積極態度，可是就我看來，蘇聯是立意要阻止英國決議草案通過，其手段是在英國草案內加添另一個申請國的名字，而那個申請國的資格及其入會理由的迫切程度，決不能與日本相提並

論。我們的此次辯論已經把這兩種衝突的態度清楚表現出來，知道了這一點，我們也可稍得安慰。

九六．除非蘇聯代表現在向我保證，說他不反對英國決議草案通過，否則我覺得目前最好的辦法是把這問題暫行擱置，此時不再採取行動。我們希望不久從其他途徑獲悉蘇聯願意重新審議這個問題，願意對日本入會問題採取 Mr. Sobolev 所告訴我們的那種代表蘇聯政府政策的積極態度。

九七．因此，我現在提議，請理事會暫緩審議這個問題，暫勿表決英國決議草案。我們希望不久蘇聯代表經過進一層的考慮，參酌本理事會絕大多數理事的意見，能夠改變態度，贊成這件決議草案，或者至少允其通過。

九八．主席：倘使我的了解正確，聯合王國代表提議本理事會展緩審議英國決議草案 [S/3513]，不必交付表決。

九九．Mr. LODGE (美利堅合衆國)：到現在為止，蘇聯仍舊立意要否決日本入會，實屬可憾。既然如此，美國贊同聯合王國代表的意見，認為最好的辦法是把英國決議草案留交安全理事會待辦，藉以時時刻刻提醒大家，聯合國沒有日本是一個缺憾。

一〇〇．主席：理事會現在已經聽見這個提案。倘使無人提出反對意見，我便認為這個提案已經理事會通過。

一〇一．Mr. SOBOLEV (蘇維埃社會主義共和國聯邦)：我要正式聲明，對於延遲表決英國決議草案的提議，蘇聯棄權。

一〇二．主席：英國提出展緩審議英國決議草案的提案獲得通過，蘇聯代表棄權。

午後一時十五分散會。

聯合國出版物經售處

阿根廷

Editorial Sudamericana S.A., Alsina 500, Buenos Aires.

澳大利亞

H. A. Goddard, 255a George St., Sydney; 90 Queen St., Melbourne.
Melbourne University Press, Carlton N.3, Victoria

奧地利

B. Wüllerstorff, Markus Sittikusstrasse 10, Salzburg
Gerold & Co., Graben 31, Wien.

比利時

Agence et Messageries de la Presse, S.A., 14-22, rue du Peril, Bruxelles.
W. H. Smith & Son, 71-75, boulevard Adolphe-Max, Bruxelles.

玻利維亞

Libreria Selecciones, Casilla 972, La Paz.

巴西

Livraria Agir, Rio de Janeiro, São Paulo and Belo Horizonte

高棉

Papeterie-Librairie Nouvelle, Albert Portal, 14 Avenue Baulloche, Phnom-Penh

加拿大

Ryerson Press, 299 Queen St. West, Toronto
Periodica, Inc., 5112 Ave. Papineau, Montreal

錫蘭

Lake House Bookshop, The Associated Newspapers of Ceylon, Ltd., P. O. Box 244, Colombo

智利

Libreria Ivens, Casilla 205, Santiago
Editorial del Pacifico, Ahumada 57, Santiago

中國

臺灣,臺北,重慶路,一段九十九號

世界書局

上海河南路二一一號

商務印書館

哥倫比亞

Libreria América, Medellín
Libreria Nacional Ltda., Barranquilla
Libreria Buchholz Galería, Bogotá

哥斯大黎加

Trejos Hermanos, Apartado 1313, San José

古巴

La Casa Belga, O'Reilly 455, La Habana.

捷克斯洛伐克

Ceskoslovensky Spisovatel, Národní Trida 9, Praha 1

丹麥

Einar Munksgaard, Ltd., Norregade 6, København, K

多明尼加共和國

Libreria Dominicana, Mercedes 49, Ciudad Trujillo

厄瓜多

Libreria Científica, Guayaquil and Quito

埃及

Librairie "La Renaissance d'Egypte," 9 Sh. Adly Pasha, Cairo

薩爾瓦多

Manuel Navas y Cia., 1a. Avenida sur 37, San Salvador

芬蘭

Akateeminen Kirjakauppa, 2 Keskuskatu, Helsinki

法國

Editions A. Pedone, 13, rue Soufflot, Paris (V)

德國

Elwert & Meurer, Hauptstrasse 101, Berlin-Schöneberg.

W. E. Saorbach, Gereonstrasse 25-29, Köln (22c)

Alexander Horn, Spiegelgasse 9, Wiesbaden

希臘

Kauffmann Bookshop, 28 Stadion Street, Athens.

海地

Librairie "A la Caravelle", Boite postale 111-B, Port-au-Prince

洪都拉斯

Libreria Panamericana, Tegucigalpa

香港

The Swindon Book Co., 25 Nathan Road, Kowloon

冰島

Bokaverzlun Sigfusar Eymundssonar H. F., Austurstraeti 18, Reykjavik.

印度

Oxford Book & Stationery Co., New Delhi and Calcutta
P. Varadachary & Co., Madras

印度尼西亞

Pembangunan, Ltd., Gunung Sahari 84, Djakarta.

伊朗

Ketab-Khaneh Danesh, 293 Saadi Avenue, Teheran.

伊拉克

Mackenzie's Bookshop, Baghdad.

以色列

Blumstein's Bookstores Ltd., 35 Allenby Road, Tel-Aviv

義大利

Libreria Commissionaria Sansoni, Via Gino Capponi 26, Firenze

日本

Maruzen Company, Ltd., 6 Tori-Nichome, Nihonbashi, Tokyo

黎巴嫩

Librairie Universelle, Beyrouth

利比里亞

J. Momolu Kamara, Monrovia.

盧森堡

Librairie J. Schummer, Luxembourg

墨西哥

Editorial Hermes S.A., Ignacio Mariscal 41, México, D.F.

荷蘭

N. V. Martinus Nijhoff, Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage

紐西蘭

United Nations Association of New Zealand, C. P. O. 1011, Wellington

那威

Johan Grundt Tanum Forlag, Kr. Augustsgt. 7A, Oslo.

巴基斯坦

Thomas & Thomas, Karachi.
Publishers United Ltd., Lahore.
The Pakistan Cooperative Book Society, Dacca and Chittagong (East Pak.).

巴拿馬

José Menéndez, Plaza de Arango, Panamá

巴拉圭

Agencia de Librerías de Salvador Nizza, Calle Pte. Franco No. 39-43, Asunción.

秘魯

Libreria Internacional del Perú, S.A., Lima and Arequipa.

菲律賓

Alema's Book Store, 749 Rizal Avenue, Manila

葡萄牙

Livraria Rodrigues, 186 Rua Aurea, Lisboa

新嘉坡

The City Book Store, Ltd., Winchester House, Collyer Quay

西班牙

Libreria Bosch, 11 Ronda Universidad, Barcelona

Libreria Mundi-Prensa, Lagasca 38, Madrid

瑞典

C. E. Fritze's Kungl. Hovbokhandel A-B, Fredsgatan 2, Stockholm.

瑞士

Librairie Payot, S.A., Lausanne, Genève.
Hans Rawnhardt, Kirchgasse 17, Zürich 1.

敘利亞

Librairie Universelle, Damas.

泰國

Pramuan Mit Ltd., 55 Chakrawat Road, Wat Tuk, Bangkok.

土耳其

Librairie Machette, 469 Istiklal Caddesi, Beyoglu, Istanbul.

南非聯邦

Van Schaik's Bookstore (Pty.), Ltd., Box 724, Pretoria

英國

H. M. Stationery Office, P. O. Box 569, London, S. E. 1 (and at H. M. S. O. Shops).

美國

International Documents Service, Columbia University Press, 2960 Broadway, New York 27, N. Y.

烏拉圭

Representación de Editoriales, Prof. H. D'Elia, Av. 18 de Julio 1333, Montevideo

委內瑞拉

Libreria del Este, Av. Miranda No. 52, Edif. Galipán, Caracas

越南

Papeterie-Librairie Nouvelle Albert Portal, Boite postale 283, Saigon.

南斯拉夫

Drzavno Produzeca, Jugoslovenska Knjiga, Terazije 27/11, Beograd
Cankarjeva Založba, Ljubljana, Slovenia.

凡國內尚未設有經售處而欲函詢或定購者，請與聯合國出版物銷售處接洽。地址如下：

Sales and Circulation Section, United Nations, New York, U.S.A., or Sales Section, United Nations, Palais des Nations, Geneva, Switzerland.

S/PV.768

Printed in China

Price: \$ U.S.0.25; 1/9 stg.; Sw. fr. 1.00

C.H.-57-10905-Jan. 1958-125

Reprinted in U.N.

(or equivalent in other currencies)